

CV De Bergböck viere 6x11 Joarig Jubileum

HULS - In ut gekke seizoensjoar 1955-1956 woeët vuur de iesjte kier Carnaval gevierd durch de Bergböck es richtige veren op gen Huls. Mit volle trots en in alle glorie zunt in die 66 Joar tsiet veul activiteiten ontplooid woeëde mit en durch der Verein. Ooch activiteiten die boese de carnavalistische sfeer looge, mer graat waal mit de gemeensjap Huls houwe tse maache. Zoe woeët ziech ingezet um inge ouwe waserputz tse herstelle en der woeët ooch ee Veldkruuts geplaatst in de buurt van ing plek woa ooit ins ee kapelke stoong. Joare woeët ronk um der putz daan ooch ut jaarlikse Putzfess gehotte mit hieël veul gezelligheit. De gezellige carnavalssietzunge gruijden ooch in vorm en zunt ongertusje in al die joare aovende van formaat. Der Hulser Aovend bliet noch ummer de trekpleister vuur hieël veul luuj, mer ut oesroffe van de groesse en kling hoegheid is ooch noch ummer sjpannend tse nuume. Sicher ut mit doeë an der optsoch in Zumpelveld bliet sjuun. Mit dat ut thuisfront, de Huls, helaas vaarwel gezaat moet weëde ee paar joar geleie, zunt de Bergböck toch uverreint gebleëve en hant bei hun neu clublokaal "Bei der Maxime" hun thuisbasis gevoonge. Sjuun is ut um dat carnavalsgeveul tse kinne blieve oesdraage, ooch same mit de Woeësj-joepe in gen durp en bv Kalk ad books ke, vuur der ganse durpskern Zumpelveld. De Bergböck zalle hun Jubileum gans geweun goa viere mit hei en doa git extra's. Ut zalle festiviteiten weëde zoe wie dier ze van os gewend zut, mit hopelik ing gouv opkomst en ee geweldig publiek um der saame een super sjuun fess vaan tse maache. Tenminste es der Corona ut allenuuj tsouw lieët. Hei daan ooch ee paar dinger vuur uuch op ing rij;

12 November 2021;

Ut startsjot vuur een neu seizoeen weët gegeëve tijdens os Jubileumsietzung, mit ut oesroffe van os neu Hoegheid. Disse Aovend weët ieëder gesjart en wel um 19.30 oer!!!! Dit ivm ut waar-



schijnlik al um 00.00 oer veëdig motte zieë. Van tse veure weët ozze neue president, der Lion Zimmermann intern geïnstalleerd, en wünsjt de ganse Bergbocke Familie hem hieël veul succes in zieng neu functie. Disse aovend is ing jubileums vrije gave. Vergees evvel ung QR code nit of inge negatieve pcr test angesj moage vier uuch helaas nit noa binne lotte.

15 Januar 2022;

Jubileums receptie vuur al os Jubilarisse van 19.11 – 21.11 oer. Tzt mieë hei uver.

16 Januar 2022;

Jeugdsietzung um 14.11 oer. Mit veul leuke artiesten en de proclamatie van os neu jeugdhoegheid. Entree is 3,50 vuur gikkeringe.

28 Januar 2022;

Hulser Aovend mit een super programm vanaaf 20.00 oer. De kaate van 15,- euro zalle al vanaaf 1 Januar tse koof zieë bei der Maxime.

13 Februar 2022;

11.00 oer H.mis in de kirch van Zumpelveld. Receptie Hoegheëde van 15.11-17.11 oer bij der Maxime.

Dat woar ut ff in ut kot.

Hopelik moage vier uuch allenuuj op ing van os festiviteiten begrüsse um der saame mit os ee top Jubileum vaan tse maache.

Hot wier der Troebadoer in de gaate vuur mieë info en kiekt noa os sjuun advertentie's in ut weekblad en ooch sicher noa os Posters, stroassborde en banners die uveraal geplaatst zunt. Bei deze wille vier zeer sicher alvast al os sponsoren bedanken!!! Bis gauw allenuuj.

Alaaf De Bergböck.

**VAN DER LINDEN
ADVIESGROEP**
HEET VOORTAAN

HEILBRON

HEILBRON BOCHOLTZ Patersplein 1, Bocholtz
 ☎ 045 568 81 00 • 🌐 www.heilbron.nl/bocholtz

T ^{Weekblad} d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie.

[illegible]

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Laumen rolluiken zonwering uit Heerlen wint verkiezing: Zonvakker van het jaar 2021

ZONVAKKER van het jaar 2021

ZUTPHEN - Laumen rolluiken zonwering uit Heerlen is afgelopen maandag tijdens de Brancheday Zonwering op Papendal Arnhem, gekozen tot Zonvakker van het jaar 2021. Na twee eerdere nominaties in 2003 en 2011 wist Laumen dit keer de 1e plaats te pakken in een spannende finale.

Laumen (opgericht in 1979) mag zich hiermee een jaar lang het beste zonweringsbedrijf van Nederland noemen. De prijs werd onder toezicht van ca. 250 branchecollega's in ontvangst genomen door Frank Laumen en zijn vader en oprichter Jo Laumen. De verkiezing 'Zonvakker van het Jaar' wordt jaarlijks georganiseerd door Zonvak Magazine, een van de vakbladen van uitgever Qumedia.

Na de zomer van 2020 werd door Zonvak Magazine gestart met het werven van stemmen. In november maakte men uit de grote hoeveelheid namen die voorgebracht waren, de top drie bekend. De finalisten voor de Zonvakker van het Jaar titel werden: Laumen Rolluiken en Zonwering uit Heerlen, Ambiance Sunreflex uit Hoevelaken en Vitrona Terasoverkappingen en Zonwering uit Naaldwijk en Berkel en Rodenrijs. Drie heel verschillende, maar stuk voor stuk prachtige zonweringsbedrijven, voor wie vervolgens de stembussen open gingen. Klanten, collega-ondernemers, leveranciers en fabrikanten, de vele stemmen kwamen uit alle hoeken.

De uitslag is bepaald aan de hand van een aantal stappen. De belangrijkste daarbij zijn de stemmen, van tevreden klanten, maar vooral ook van collega-ondernemers, fabrikanten en



Uitreiking Zonvakker van het Jaar award op Papendal Arnhem.

leveranciers. Iedereen heeft een stem mogen uitbrengen op 1 van deze 3 en daarbij een motivatie gegeven waarom voor hen juist dit bedrijf de titel verdient. Vervolgens is een jury, bestaande uit Daniëlla Elshof, hoofdredacteur Zonvak Magazine, en Ries en Yvonne de Jong van Wonnink Zonwering uit Amersfoort, de winnaars uit 2019, de drie bedrijven gaan bezoeken en zijn hun bevindingen gekoppeld aan de uitslag van de stemmen.

Een greep uit het juryrapport

Veel mooie woorden voor Laumen Rolluiken Zonwering: Een prachtig familiebedrijf, een betrouwbare vakpartner. Een ondernemer die zijn zaken goed op orde heeft, een plezier om mee samen te werken. Er is aandacht voor de klant. Er wordt goed en oprecht geluist.

terd. Iemand zei: professioneel, maar altijd dicht bij de klant. En een van de leveranciers die zijn stem aan Laumen gaf zei: 'de nummer 1 van Nederland met

afstand, en ook nog eens een heel aardige firma met oog voor alles en iedereen.'

De jury ziet ook een ondernemer die keuzes durft te maken. Zowel in zijn assortiment als in zijn ambities. Frank Laumen weet goed wat hij wil. We kunnen gerust stellen dat we hier te maken hebben met een zeer professioneel zonweringsbedrijf, waar service, vakmanschap en klantvriendelijkheid hoog in het vaandel staan.

Laumen Rolluiken Zonwering uit Heerlen zal de prestigieuze titel 'Zonvakker van het Jaar' een jaar lang mogen voeren en komt hiermee in het rijtje van gerenommeerde, professionele zonweringsbedrijven die deze award eerder in ontvangst mochten nemen. "Een schitterende prijs en een hoogtepunt in het 42-jarig bestaan van Laumen rolluiken zonwering bv" aldus eigenaar Frank Laumen, die zeer verheugd is dat hij er dit jaar met de nummer een positie vandoor wist te gaan.

Rondleiding Klooster Wittem

WITTEM - Ook in het najaar worden er rondleidingen aangeboden in Pelgrimsoord Klooster Wittem: door kerk en kapellen, de refter, de tuin, de grafkelder en de monumentale kloosterbibliotheek. De rondleiding begint in de nieuwe Scala-zaal, naast de kloosterboekwinkel en receptie. Na afloop is er een kop koffie of thee met een stuk vlaai.

Data en tijd: iedere woensdag van

11:00 uur tot 13:00 uur; afhankelijk van de belangstelling soms ook op maandag en zaterdag. Aanmelden (verplicht) kan tot 9.30 uur op de betreffende dag via tel. 043 450 1741 (dagelijks van 9 tot 17 uur) of via de website van het klooster: www.kloosterwittem.nl/rondleidingen Prijs: 10 euro incl. koffie/thee en vlaai.

Klooster Wittem
Wittemer Allee 34
6286 AB Wittem
www.kloosterwittem.nl



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

**OPHEFFINGSUITVERKOOP
TOT 30 NOVEMBER**

Aanbiedingen t/m 80% korting

Grote collectie Zinzi ringen van 89,- 69,- nu 29,95

Gouden hangers en ringen tot 40% korting

Gehele Melano collectie van 50% tot 70% korting

Staal collectie van 50% tot 70% korting

Alles moet weg Op=Op

Koop nu voor de feestdagen

Dagelijks super aanbiedingen op facebook

openingstijden:

dinsdag en woensdag 10.00 - 17.30 u.

donderdag en vrijdag 10.00 - 17.30 u.

zaterdag 10.00 - 16.00 u.

www.juwelierkicken.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 45 Proef en beleef het echte ambacht

Baron Rustique desembrood voor € 2,50

Pistolets 8+2 gratis!

Speculaasbrood voor € 2,45

Appelkaneel bavaroisvlaai met speculaassnippers middel voor € 11,25

Wilhelminastraat 27 | Bochtoltz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

De woeësj-juupkes hebben jou nodig

SIMPELVELD - Nu we, hopelijk, weer een mooi carnavalsseizoen voor de deur hebben staan willen wij ons tot de kinderen van Simpelveld richten. Na het gemiste carnavalsseizoen 2021-2022 hebben wij afscheid moeten nemen van een aantal leden van de woeësj-juupkes. En we hebben natuurlijk niet echt kunnen werven en vragen voor nieuwe leden. Vandaar dit stukje. We zoeken kinderen vanaf 6 jaar tot en met groep 8 die het carnavals-hart op de juiste plaats hebben. Kinderen die al vrolijk worden van een carnavalsliedje op Spotify. En die zich dan niet kunnen bedwingen om al een polonaise te gaan lopen. Kinderen die toch op elke carnavalsactiviteit aanwezig zijn en die het leuk vinden om dit ook als lid van een jeugdcarnavalsvereniging mee te vieren. Spreekt dit jou aan, maar weet je niet precies wat het

allemaal inhoudt, laat dan papa of mama een mail sturen naar woesjjuupkes@gmail.com. Wij nemen dan contact met jullie op en leggen jullie alles uit over wat een lidmaatschap van de woeësj-juupkes nu precies betekent. En dat is zeker niet zoveel als veel mensen denken. Je hebt nog genoeg tijd over om zelf carnaval te vieren. Want buiten onze eigen zietsong en de optochten hebben we maximaal 3 à 4 andere activiteiten in een carnavalsseizoen die we bezoeken.

Vind je een lidmaatschap nog net iets te veel van het goede. Maar vind je carnaval vieren toch heel erg leuk. En vind je het ook leuk om op het podium te staan? Dat kan natuurlijk ook. Stuur een mail naar hetzelfde emailadres: woesjjuupkes@gmail.com en meld je aan om op te treden op onze s'pringmiddig/kingerzietsong op 9 januari 2022. Wij hopen jullie allemaal te ontmoeten en zeggen alvast Alaaf en tot ziens!

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. wo. aanb.	do. vr. za. aanbiedingen
Magere speklappen 500 gr. € 4.50	VERS VLEES
Boomstammetje 500 gr. € 4.25	Div. schnitzels 500 gr. € 6.50
kant & klaar	Shoarma of gyros 500 gr. € 6.50
Bami 500 gr. € 4.25	Runder braadstuk 500 gr. € 7.95
Zuurvlees 500 gr. € 6.75	Mager soepvlees 500 gr. € 5.95
Kippenragout 500 gr. € 6.75	VLEESWAREN
Probeer ook eens onze overheerlijke ovenschotels	Spekrollade 100 gr. € 1.59
	Gevulde rollade 100 gr. € 1.59
	Hamworst 100 gr. € 1.29
	Hamspek 100 gr. € 1.79
	Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Sint Nicolaas komt ons weer bezoeken!

SIMPELVELD - Kom je ook een handje schudden en wat lekkers halen op **zaterdag 20 november** tussen 13.00 en 15.00 uur op het gemeentehuis van Simpelveld? We werken dit jaar met toegangskaartjes voor de kinderen met tijdsloten van 20 minuten. Op=op! Toegangskaartjes kunt u voor 1 euro per kind (contant) kopen bij Witte Bazaar, Maxime en 't chocolade Mulke tot donderdag 18 november. Corona QR-code is vereist voor toegang.

Diversen

Stichting TIP!

Door taalvaardigheid naar Integratie en Participatie
Contact en info via e-mail stichtingtip@yahoo.com
Wij zoeken voor de locatie in Vaals: Taalvrijwilligers voor 1 - 2 dagdelen p. week (ochtend, middag, avond) om Nederlands te geven.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

leo's haarstudio

kloosterstraat 4
simplveld

dit is ons nieuw telefoonnummer:

06 - 18 25 48 99

jolandakers@kpnmail.nl

www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.
D&N Allround tevens uw adres voor
TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

Kerstmis 2021 : kribkeswandelingen Bocholtz – Simpelveld – Orsbach. Twaalfde editie

SIMPELVELD E.O. - De Kribkeswandelingen van Bocholtz, Simpelveld en Orsbach kunnen de komende kerstperiode gelopen worden van donderdag 23 december 2021 tot en met vrijdag 7 januari 2022. Vanaf medio december 2021 zijn de wandelbeschrijvingen, in diverse afstanden, gratis te downloaden vanaf website www.kribkeswandelingen.nl en kan men aan de hand van een beschrijving tientallen kerststalletjes aanschouwen. In totaal staan er in Bocholtz, Simpelveld en Orsbach meer dan 300 kribkes opgesteld.

Wandelaars, groepen, ouders met kinderen, opa's en oma's met kleinkinderen kunnen genieten van de sfeervolle prachtige kerststalletjes, de kerstgroepjes, de kerstsfeer met de vele lampjes en versieringen waar ze tijdens zo'n kribkeswandeling aan voorbij komen. Maar dat niet alleen... Mensen ontmoeten elkaar tijdens zo'n wandeling en wensen elkaar een 'Zalig Kerstfeest'. Even een kort hartelijk praatje. Dat doet goed. Vooral tijdens de dagen rond de Kerst heeft iedereen er behoefte aan.

Ere wie ere toekomt: zonder kribkesbouwers géén kribkeswandelingen!

Als u vorig jaar een van de kribkesbouwers was, hopen wij van harte dat u de komende kerst weer een kribkesbouwer bent en een kerstgroepje in of bij uw woning zult plaatsen dat zichtbaar is voor wandelaars.

Was u nog geen kribkesbouwer maar wilt u er de komende kerst wél een worden? Geef u dan op. Uw adres wordt dan opgenomen in de wandelbeschrijvingen. Dat kan alleen als uw adres tot de gemeente Simpelveld behoort.

Was u vorig jaar een kribkesbouwer, maar besluit u om dit jaar geen kerstgroepje te plaatsen? Wilt u ons

dat dan even laten weten? Hoe jammer ook, we hebben begrip voor uw besluit en zullen uw adres dan niet meer op de kribkeswandelschrijvingen vermelden. Dit ter voorkoming dat wandelaars onnodig rond uw woning zoeken naar een kerstgroepje. Dat is voor niemand prettig. Wij ontvangen uw afmelding graag zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 30 november 2021. Voor zowel aan- als afmelding maar ook voor inlichtingen kunt u bellen naar Yvon Frissen, 045 5444003 of naar Marianne Bonten 045 5440198 of emailen naar info@kribkeswandelingen.nl

Dank zij een jaarlijkse subsidie van de gemeente Simpelveld, kunnen wij reclamedrukwerk zoals posters, flyers en visitekaartjes bekostigen en de website onderhouden. Wij staan open voor nieuwe ideeën en suggesties rond de kribkeswandelingen maar ze mogen ze geen geld kosten, want dat hebben we niet. We nodigen u uit om hierover met en voor ons na te denken. We vernemen het graag!

In verband met de volksgezondheid en andere veiligheidseisen waaraan voldaan dient te worden, is er dit jaar geen officiële opening. Kribkesbouwers die hun huis open stellen om publiek binnen te ontvangen, adviseren wij om de alsdan geldende

coronaregels in acht te nemen.

Yvon Frissen, Greetje Triches,
Marianne Bonten
Stichting Kribkeswandelingen

Bocholtz en Simpelveld
www.kribkeswandelingen.nl
info@kribkeswandelingen.nl
Fb: Kribkeswandelingen
Bocholtz en Simpelveld

MOONEN



LAZAL
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR





damesjassen tot
30% KORTING

vele heren hemden met
25% KORTING



MEYER BROEKEN
~~€ 119,95~~ ~~€ 109,95~~
NU € 89,95

REEDS VELE LEUKE AANBIEDINGEN

trendpoint
DAMES - EN MANNENMODE

EINDERSTRAAT 11 • 6461 EM KERKRADE - centrum
045 - 545 21 04
info@trendpointmode.nl
www.trendpointmode.nl



Kerstmiddag zaterdag 11 december

Impuls en SWOBS
nodigen u uit voor de
kerstmiddag voor senioren
van 14.00 uur tot 16.30 uur
in de Rode Beuk
Kloosterstraat 131, Simpelveld

De zaal is open vanaf 13.30 uur.
Kaarten zijn verkrijgbaar op **woensdag 17 november** bij de Durpswinkel en in
Op de Boor tussen 10.00 en 12.00 uur.
De kaarten kosten € 5,00
maximaal 2 kaarten per persoon.
Wees er snel bij want er is een beperkt
aantal kaarten beschikbaar.

Voor deze middag gelden de coronaregels die op dat moment van toepassing zijn.



Het CDA blijft voor uw belangen opkomen!

SIMPELVELD - Vorige week donderdag werd in de raad besloten waar komend jaar geld aan besteed wordt en waar op bezuinigd wordt. Het CDA was vooral verbaasd over de waardering voor de mantelzorgers en vrijwilligers binnen onze gemeente. Al jaren vragen wij voor een mantelzorgcompliment zoals dat ook in de ons omringende

gemeenten veelal gegeven wordt. Een compliment, een waardering voor al die uren werk en belangeloos zorgen voor een ander. Wij waren dan ook zeer verheugd dat alle partijen instemden met een voorstel om op korte termijn te onderzoeken hoe andere gemeenten dit organiseren. Wij hopen dan ook van harte dat de gemeente door dit onderzoek inziet dat onze mantelzorgers van onschatbare waarde zijn. Lokaal te besteden cadeaubonnen zou hier een heel goed voorbeeld van zijn. Zonder onze lokale onder-

nemers zou er immers nog meer leegstand in Simpelveld en Bochooltz ontstaan.

Ook werd er gekozen om de groenvoorzieningen in Simpelveld op te waarderen. Een groene gemeente is immers iets anders dan onkruid tussen de tegels. Het CDA stemde dan ook voor het inrichten van de groenvoorzieningen met mooie aanplant van struiken en bloemen.

Verder hebben wij weer aan het College gevraagd om het klantgericht werken van de gemeente te verbeteren. De gemeente is er

immers voor de burgers en niet andersom. Het schrappen van onnodige regels en het vereenvoudigen van vergunningen zou ook hier een goed voorbeeld zijn van werkdrukverlaging bij de ambtenaren en meedenken met onze burgers.

Wij blijven voor u aandacht vragen voor al uw zorgen en ontevredenheden. Wij horen graag welke onderwerpen voor u belangrijk zijn! Laat van u horen.
cdasimpelveldbochooltz@gmail.com
facebook.com/cdasimpelveld

Mis voor verongelukte mijnwerkers

LANDGRAAF - Zondag 14 november gedenken wij in de heilige Mis van 11.00 uur alle verongelukte mijnwerkers, 74 onder- en 15 bovengronds van de Mijn

Willem-Sophia zetel Spekholzerheide en bidden voor hun nabestaanden. Ook de 10 omgekomen mijnwerkers op 22 november 2003 in Ermenek Turkije als gevolg van een mijngasontploffing worden niet vergeten. Pastoor Jongen gaat voor in deze Heilige Mis. De Heilige Mis

wordt muzikaal opgeluisterd door spraak Karin Coenen.

Volgende maand worden de slachtoffers van de Oranje Nassau IV en de acht verongelukten op 14 december 1962 in de Grube Adolf Merksteijn herdacht. Plaats van samenkomst; Parochiekerk Heilige Petrus en

Paulus Kerkplein in Schaesberg (Landgraaf). Bijzonderheden zie www.mijnbouwwim.nl

Heeft u iets te koop of zoekt u iets?

Voor meer informatie zie
pagina 2 van dit weekblad.

**ELECTRO
SERVICE**



WASAUTOMAAT DEFECT?

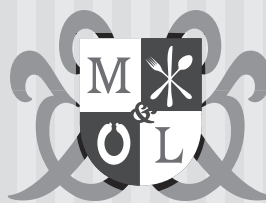
U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

06 – 861 855 63
Mail: info@esrosenboom.nl



Meggie & Loek

SLAGERIJ - TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ
Kloosterplein 2 | 6369 AW Simpelveld
045-5441225 | info@slagerijmeggieenloek.nl
geldig van wo. 10-11 t/m za. 13-11

Woensdag 10 november

GEHAKTDAG

Gehakt 500 gr. **3⁹⁰**

Runderlappen

+ gratis uiensaus

100 gr. € **1⁶⁵**

Konijnbout

100 gr. € **1³⁰**

Zuurvlees + gratis gratin! 300 gr. € **5⁵⁰**

Spaakham

p.s. € **1⁹⁰**

Spitskoolsalade

100 gr. € **1⁴⁰**

Kipfruitsalade

100 gr. € **1⁵⁰**

Het pakketje van de week:

zetfouten voorbehouden

- Beenham

- Kipilet

per 100 gr. € **2²⁵**

**6 X 11
JOAR**



**CV DE
BERGBÖCK**

**JUBILEUMZITTING 12 NOVEMBER
AANVANG 20.11 UUR MET O.A:
ERWIN, GIPFELPOWER &
DANNY POWWELS**

**JUBILEUMRECEPTIE 15 JANUARI
AANVANG 19.00 – 21.15 UUR MET
KÖLSCH PLATT & DJ RICK**

**JEUGDZITTING 16 JANUARI
AANVANG 14.11 UUR - ENTREE €3,50**

**HULSER OAVEND 28 JANUARI AANVANG 20.00 UUR
MET O.A. KARTOESJ, PARTY KRYNER &
SHAKIN DJ'S**

**13 FEBRUARI H. MIS OM 11.00 UUR
KERK SIMPELVELD**

**RECEPTIE HOOGHEDEN 15.11 – 17.11 UUR
MET DJ RICK**

**ALLE EVENEMENTEN VINDEN PLAATS IN
BIJMAXIME VROENHOFSTRAAT 1 - 6369 AP SIMPELVELD**



Van Heur
Bouw & Onderhoud



INGEZONDEN

De 'Miskleun' op Avantis

Onlangs is de nieuwe locatie van Amazon op het bedrijventerrein Avantis gereedgekomen. Deze nieuwe loods annex pakhuis wordt momenteel in gebruik genomen met een rechtstreekse verkeersaansluiting aan de rotonde waaraan Amazon is gelegen.

In het algemeen is een rotonde aangelegd op drukke verkeersknooppunten om vooral de doorstroming van het verkeer te bevorderen. De rotonde bij Amazon was sowieso al een minder veilige situatie voor het verkeer in het algemeen en in het bijzonder vanuit het perspectief van de fietser. Het uitzicht bij het oversteken van de weg, om de rotonde te volgen, wordt sterk belemmerd door de afrastering- en het struikgewas.

Op deze betrekkelijk kleine rotonde bij de Amazon locatie komen nu direct 2 in- en uitritten vanaf het bedrijfsterrein van Amazone uit. De in- en uitritten zijn bedoeld voor bestelauto's en vrachtwagens. Bedrijfs-uitritten maken die direct aansluiten op een dergelijk kleine rotonde: "Wie verzint het"?

Zoals gezegd was het sowieso al een onoverzichtelijke en gevaarlijke situatie voor alle verkeer; echter door de aansluiting van de in- en uitritten wordt dit toch wel heel erg risicovol.

Naast de fietsers in het algemeen gaan via Avantis veel kinderen uit de kern Bocholtz op hun fiets naar de middelbare school en moeten dus ook via deze rotonde rijden.

Is het mogelijk om deze gevaarlijke situatie op te heffen? Natuurlijk zijn er diverse oplossingen mogelijk. Een voorbeeld.

Komende vanuit de richting Kerkrade sluit een 2-richting fietspad aan op de rotonde. In plaats van de verplichte richting via de rotonde te volgen, en dus ook de weg te moeten oversteken op een totaal onoverzichtelijk punt, laat het 2-richting fietspad doorlopen aan dezelfde kant van de weg waar het nu ligt. Volg verder de weg tot zo'n 100 meter voorbij de bocht cq. rotonde en hef dan pas het 2-richting fietspad op. Vervolgens kunnen de fietsers dan, met voldoende zicht naar beide kanten, oversteken EN tijdig worden gezien door automobilisten! Het is in principe een simpele ingreep en hoeft dus financieel echt geen struikelblok te zijn!

Het betreffende gebied ligt in Duitsland. Dit betekent dat de Aachen de hoofdverantwoordelijke EN Heerlen de medeverantwoordelijke zijn gezien het grensoverschrijdende Avantis waar beide gemeenten trots op zijn. Wellicht echter dat de verkeerssituatie bij de rotonde voor hun een "ver van mijn bed show is" en zal dat van hun kant weinig interesse hebben.

Mij lijkt dat B&W en de gemeenteraad van Simpelveld de belangen dient te behartigen voor haar inwoners. Simpelveld kan samen met Heerlen en Aachen om de tafel gaan zitten om hier een goede, adequate oplossing voor te bewerkstelligen.

Een wethouder, fractie of raadslid van ons dorp zal hiervoor het initiatief moeten nemen om een veilige verkeerssituatie rondom de Amazon-Rotonde (proberen) te bereiken.

Kom op raadsleden; doe het met name voor de middelbare scholieren en andere fietsende inwoners van de kern Bocholtz. Neem deze uitdaging aan voordat het te laat is. Het is geen vraag of hier ongelukken gaan gebeuren maar eerder wanneer !!

Leo Dremmen

Gasthof Euverem

Bourgondisch
Genieten

DAGELIJKS GEOPEND

Wildgerechten
Burgers
Grill - steaks - vis

Voor afhaal:
Gourmetschotels/borrelplanken

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

33e Herfstwandeling rondom Eys

EYS - Zondag 14 november organiseert schutterij Sint Sebastianus de 33e Herfstwandeling rondom Eys.

Afstanden: 8-10-15-20 km.

Start: 8.00 tot 14.00 uur (20 km tot 12.00 uur) Café Sport, Grachtstraat 1a Eys

Inlichtingen: www.facebook.com/schutterijsintsebastianuseys of wandeling@sintsebastianuseys.nl

Inschrijfgeld: bondsleden/niet-bondsleden/ kinderen t/m 12 jr. € 2.- / 2,50 / 0,70

Sint Nicolaas comité Bocholtz

BOCHOLTZ - Aanmelden voor pakje van de Sint is helaas niet meer mogelijk. De uiterlijke inschrijfdatum van 11 oktober is verstreken. Wij hebben onze uiterste best gedaan om iedereen via alle kanalen (website, social media, weekblad Troebadoer en posters in het dorp) te bereiken zodat iedereen ruim 2 weken de kans had om zich aan te melden. Wij wensen u alvast een gezellig Sinterklaasfeest toe.

Vriendelijke groet, Stichting Sint Nicolaas comité Bocholtz

Lezing tradities en eindejaarsfeesten

vr. 12 november | 15:00-17:00 uur | HuB.Bibliotheek Kerkrade | Gratis leden, niet leden 2,50

Een volkskundige presentatie met als thema "Sinterklaas". Gebruiken rond Sinterklaas zijn voor ons vanzelfsprekend, maar waarom eten wij chocoladeletters? Waarom jagen wij een oude bisschop op zijn paard over de daken? Hoe komt Sinterklaas aan zijn rijkdom?

Deze en vele andere tradities, verhalen en gebruiken rond Sinterklaas worden in volksverhalen al eeuwen verteld. NostalNu probeert alle raadsels te ontwarren. Mensen die niet (meer) in Sinterklaas geloven zullen worden bekeerd! Een lezing van Annie Schreuders-Derks van Volkskundig Bureau NostalNu.

Lezing over 'Lou' - over Jodenvervolg

vr. 12 november | 19:00 - 21:00 uur | HuB.Bibliotheek Kerkrade | Gratis leden, niet leden 2,50

Historicus Herman van Rens verzorgt naar aanleiding van het boek 'Lou' een lezing. 'Lou' is een persoonlijk verhaal over Lou's oorlogsverleden. Over de Jodenvervolg en het verzet in Limburg in de Tweede Wereldoorlog is meer te vertellen dan de oorlogsinformatie in het boek. Niet voor niets is de subtitel: 'Om een lang verhaal kort te maken'.

De lezing is bedoeld voor een ieder die geïnteresseerd is in de context en achtergronden van het levensverhaal van Lou. Herman neemt u mee terug in de tijd en schetst oorzaken, gevolgen en gebeurtenissen die, direct of indirect, invloed hebben gehad op de Jodenvervolg.



C'est La Vie

(ge)knijpt voor U

In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:

donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

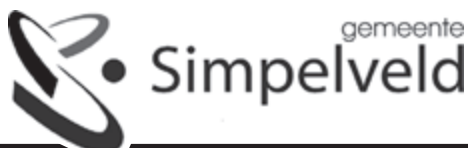
Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2021
week 45

Alleen op afspraak!

In het gemeentehuis kunt u alleen op afspraak terecht. Er is geen vrije inloop.
Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045-544 83 83.

Een persoonlijke noot voor onze burgemeester

Woensdag 17 november neemt burgemeester Mr. Richard de Boer afscheid van onze gemeente Simpelveld. Dat gebeurt tijdens een bijzondere raadsvergadering voor genodigden. U kunt deze bijzondere raadsvergadering volgen via een livestream-verbinding. De link naar deze livestream vindt u binnenkort op onze website.

Burgemeester De Boer heeft in de afgelopen tien jaar veel voor Simpelveld betekend. Van een stabiele financiële basis tot grote projecten die Simpelveld als toeristische 'hotspot' op de kaart gaan zetten, heeft hij de kar getrokken. Al die ontwikkelingen dragen bij aan ondernemerschap en leefbaarheid in de bruisende kernen van onze gemeente. Daar zijn we hem dankbaar voor.

Vanwege de coronamaatregelen is er geen openbare afscheidsreceptie. Toch kunnen we ons voorstellen dat u op een persoonlijke manier afscheid wilt nemen. Een kaartje, een brief of een tekening stellen we dan ook zeer op prijs. U kunt het opsturen naar Gemeente Simpelveld, ter attentie van burgemeester De Boer, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld, of u stopt het in de brievenbus van het gemeentehuis.

We zorgen dat elke persoonlijke boodschap aan Richard de Boer wordt aangeboden.
Bedankt voor uw medewerking.

Namens het college van B&W,

Wiel Schleijsen
Wethouder/ Locoburgemeester gemeente
Simpelveld

Gemeentehuis dinsdag 16 november na 14.30 uur gesloten

In verband met het afscheid voor het personeel van burgemeester Mr. Richard de Boer is het gemeentehuis gesloten op dinsdag 16 november vanaf 14.30 uur.

- ▶ Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen:
06 – 53 50 31 29.

- ▶ Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u tijdens kantooruren bellen: **06 38 75 75 41.** Buiten kantooruren kunt u in zeer dringende situaties bellen met Crisisshulp Jeugd Zuid-Limburg: **043-6045777.**
- ▶ Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u tijdens kantooruren bellen met Impuls: **045 545 63 51.** Buiten kantooruren belt u met De Luisterlijn: **088 076 70 00.**

Enkele tientallen steekwapens ingeleverd tijdens de week van de veiligheid

Bij de politie van basiseenheid Brunssum-Landgraaf zijn circa 25 steekwapens ingeleverd als gevolg van de inleveractie tijdens de Week van de Veiligheid (11-17 oktober 2021). Ook zijn andere wapens ingeleverd, waaronder een ploertendoder, een kapmes, een kruisboog en een vuurwapen.

De inleverweek was een landelijke actie waaraan meer dan 200 gemeenten deelnamen. Aanleiding is het toegenomen gebruik van (steek)wapens in recente jaren. Dat is vooral onder jongeren en jongvolwassenen het geval.

Burgemeester Richard de Boer: "De resultaten van de inleveractie zijn dubbel. Enerzijds is het een goede zaak dat we mensen op deze manier hebben kunnen stimuleren om hun wapens in te leveren. Elk ingeleverd wapen is immers een wapen minder op straat. Anderzijds baart het ons zorgen nu blijkt dat er zoveel wapens in omloop zijn, ook onder jeugdigen. Het is onze verantwoordelijkheid als gemeente om hier aandacht aan te blijven besteden, niet alleen in de 'Week van de Veiligheid' maar ook daarna."

Resultaat inleveractie

Tijdens de inleverweek konden steekwapens anoniem en straffeloos ingeleverd worden bij politiebureaus. Bij de basiseenheid Brunssum-Landgraaf werden uiteindelijk



12 inklapmesjes, 8 messen, en 5 stiletto's ingeleverd. Daarnaast zamelde de politie ook andere wapens in, zoals een vuurwapen (inclusief patronen), een ploertendoder, een kapmes, een busje pepperspray, een doosje met patronen, en een kruisboog met pijlen.

Tot de basiseenheid Brunssum-Landgraaf behoren de gemeenten Brunssum, Simpelveld, Landgraaf, Beekdaalen en Voerendaal.

Gevonden voorwerpen

In oktober 2021 zijn geen voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven of kenbaar gemaakt dat ze gevonden zijn.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag van 08.30 tot 12.30 uur.

Woensdag van 13.30 tot 19.00 uur.

U kunt alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht. Neem eerst telefonisch contact met ons op om een afspraak te plannen, op werkdagen kunt u bellen tussen 08.30 en 12.30 uur en tussen 13.30 en 17.00 uur (op woensdag tot 19.00 uur). Op vrijdagmiddag zijn we telefonisch niet bereikbaar. Bel voor een afspraak **045 - 544 83 83**.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo is het Wmo-loket op werkdagen bereikbaar van 08.30 tot 12.30 uur via telefoonnummer **045 - 544 83 83**.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket **www.BsGW.nl**. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer **088 - 8 420 420** (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon **06 - 38 75 75 41** of **jeugdengezin@simpelveld.nl**

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: **045 - 544 83 83** of u gaat naar onze website **www.simpelveld.nl** en klikt op "klachten".

► Meldpunt overlast: voor overlast of zorgen in uw woonomgeving

Niet voor scheve stoeptegels of kapotte lantaarnpalen maar voor alles wat met overlast in het sociaal domein te maken heeft. Heeft u bijvoorbeeld problemen met geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over een verward persoon of de veiligheid in uw buurt? Voor al dat soort overlastmeldingen belt u de gemeente: **045 544 83 83** of stuur een mail naar **overlast@simpelveld.nl**.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste noteert en registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionals of instantie(s). De gemeente voert indien noodzakelijk de regie in het dossier. Uit het totaal aantal registraties en de inhoud daarvan kan uiteindelijk de ernst van de situatie afgeleid worden. Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de klacht/overlastsituatie. Daarna brengen we ook u op de hoogte van hetgeen er met uw melding is gebeurd.

Buurtbemiddeling

De beste oplossing is natuurlijk dat u er samen, met degene die overlast geeft, uitkomt. Bijvoorbeeld door er met elkaar over te praten. Maar aanspreken kan heel spannend zijn. Als u er samen niet uitkomt kunt u misschien de buurtbemiddeling nog inschakelen.

Speed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. Bij acute situaties (ook overdag) altijd politie/112 bellen.

4 november 2021



Rijksoverheid

Extra coronamaatregelen, meer aandacht voor basisregels

Het aantal coronapatiënten in ziekenhuizen neemt snel toe. De besmettingen moeten omlaag. Daarom is per 6 november op meer plekken een coronatoegangsbewijs en mondkapje verplicht. De basisregels zijn extra belangrijk om jezelf en de mensen om je heen te beschermen.



Wassen Was vaak je handen.
Hoest en nies in je elleboog.



Afstand 1,5 meter is een veilige afstand.
Schud geen handen.



Luchten Zorg voor voldoende frisse lucht.



Testen Klachten?
Blijf thuis en laat je direct testen.



Hier heb je een coronatoegangsbewijs nodig:



Horeca, zoals cafés en restaurants.*



Evenementen, zoals festivals en professionele sportwedstrijden.



Kunst en cultuur, zoals theaters en bioscopen.

Per 6 november ook:



Terrassen.



Doorstroomlocaties bij kunst en cultuur, zoals musea en monumenten.



Doorstroomevenementen, zoals kermissen, met uitzondering van jeugdactiviteiten.



Georganiseerde kunst- en cultuurbeoefening vanaf 18 jaar.



Binnensportlocaties, inclusief sportkantines*, kleedkamers en andere faciliteiten, vanaf 18 jaar.

* Met uitzondering van afhalen



Hier draag je verplicht een mondkapje:



In het openbaar vervoer en in vliegtuigen.



In het personenvervoer, zoals taxi's.

Per 6 november ook:



Op plekken rond het openbaar vervoer, zoals haltes, perrons en stations, en op het hele vliegveld.



In publieke binnenruimtes, zoals winkels en bibliotheken.



In het mbo en hbo en op universiteiten.



Bij bezoek aan contactberoepen, zoals kappers en masseurs.

Een mondkapje is niet verplicht op plekken waar je een coronatoegangsbewijs nodig hebt.

Deze adviezen gelden per direct:



Werk minstens de helft van de tijd thuis.



Vermijd drukte onderweg en reis buiten de spits.

alleen samen krijgen we
corona onder controle

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

BS de Meridiaan zoekt enthousiaste en gedreven vrijwilligers!

Dit schooljaar is BS de Meridiaan gestart met de zogenaamde beweegpauzes. Dit houdt in dat de kinderen in de middagpauze deelnemen aan spel- en sportactiviteiten onder begeleiding van professionele pedagogisch medewerkers en sportconsulenten, mét ondersteuning van enthousiaste vrijwilligers. En voor wat betreft deze laatste groep, zijn wij op zoek naar extra handen die samen met ons de kinderen kunnen begeleiden tijdens

de diverse activiteiten.

De werkzaamheden bestaan uit het begeleiden van spellen en/of sportactiviteiten voor de doelgroep van 4 t/m 12-jarigen. De beweegpauzes vinden plaats op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag, van 12.00 uur tot 13.15 uur. Het is overigens ook mogelijk om op bepaalde voorkeursdagen vrijwilligerswerk te komen doen. Natuurlijk staat er een kleine vrijwilligersvergoeding tegenover.

Dus heeft u affiniteit met het werken met kinderen, het begeleiden van sport- en spelactiviteiten, lijkt het u een mooie uitdaging om begeleider te worden tijdens de beweegpauzes én bent u 18 jaar of ouder? Neem dan contact op met Janine Stelzmann (janine.stelzmann@movare.nl) of Carla Bessems (carla.bessems@movare.nl). Ook voor overige vragen kunt u bij hen terecht.

Humankind neemt KDV Koekeloere en BSO Bijdehand over van MIK & PIW-Groep

Kinderdagverblijf 'Koekeloere' en BSO 'Bijdehand', beide gevestigd bij basisschool De Meridiaan in Simpelveld, vallen per 1 januari 2022 onder 'Humankind'.

MIK & PIW-groep informeerde ons begin oktober over deze overname. De beweegredenen voor de overname lichten zij toe: "Wij zijn ervan overtuigd dat kinderopvang en primair onderwijs samen een belangrijke bijdrage leveren aan de ontwikkeling van kinderen. In de gemeente Simpelveld wordt het primair onderwijs verzorgd door onderwijsstichting 'Movare'. Een onderwijsstichting die in dit deel van het heuvelland nauw samenwerkt met kinderopvangorganisatie 'Humankind'. De samenwerking tussen MIK-

kinderopvang en 'Movare' is zeer beperkt vanwege de verschillende werkgebieden. Naast KDV 'Koekeloere' en BSO 'Bijdehand' heeft MIK-kinderopvang geen locaties in dit deel van het heuvelland. In het belang van het kind zou een overname door 'Humankind', om zo een doorlopende ontwikkellijn tussen kinderopvang en primair onderwijs te bevorderen, zeer wenselijk zijn. Deze constatering hebben we met 'Humankind' verder verkend, wat uiteindelijk heeft geresulteerd in het besluit tot overname van KDV 'Koekeloere' en BSO 'Bijdehand' door 'Humankind' per 1 januari 2022."

Humankind, Kinderopvang en – ontwikkeling heeft ons inmiddels medegedeeld dat alle

medewerkers van zowel KDV 'Koekeloere' als van BSO 'Bijdehand' graag voor 'Humankind' komen werken: "Wij heten hen vanaf 1 januari van harte welkom en zorgen voor een zachte landing in onze organisatie. Voor alle kinderen en ouders betekent dit dat zij de vertrouwde pedagogische medewerkers blijven zien. Daar zijn we blij mee; het is een belangrijke basis voor een soepele overgang. De ouders zijn inmiddels geïnformeerd en we gaan in november persoonlijk kennis maken tijdens een bijeenkomst. Daarnaast wordt gewerkt aan de administratieve overgang. Het uiteindelijke doel is om samen met onderwijspartner 'Movare' nog méér te betekenen voor de kinderen in Simpelveld. We werken al jarenlang intensief met hen samen aan een doorlopende ontwikkellijn tussen opvang en primair onderwijs en nu ook op BS 'De Meridiaan'. Die ervaring gaan we inzetten voor de kinderen op deze twee nieuwe locaties." Wethouder Hub Hodinius is verheugd over deze overname: "Wij hebben altijd fijn samengewerkt met MIK & PIW-groep. Deze overname is een goede stap om de ontwikkellijn tussen de kinderopvang en het primair onderwijs nog meer te bevorderen. Het primair onderwijs in Simpelveld valt onder onderwijsstichting 'Movare'. 'Humankind', met ruim 35 jaar ervaring toonaangevend in Nederland op het gebied van kinderopvang en -ontwikkeling, werkt al nauw samen met 'Movare'. Dit is dan ook een logische stap, we zijn ervan overtuigd dat 'Movare' en 'Humankind' in Simpelveld een mooie samenwerking tegemoet gaan. Daarnaast zijn we blij met het nieuws dat alle medewerkers hebben toegezegd voor 'Humankind' te willen werken. Dat is niet alleen voor de medewerkers maar ook voor de kinderen en hun ouders goed nieuws. Zij blijven immers in hun vertrouwde omgeving vertrouwde gezichten zien!"



Bent u ondernemer? En woont u in Beekdaelen, Simpelveld of Voerendaal? Dan komt u mogelijk in aanmerking voor deze (financiële) hulp:

- ➔ Financiële vragen en/of advies: www.IMK.nl
- ➔ Tozo heroriëntatie: IMK
- ➔ MKB Noodlijn: 088 99 00 00
- ➔ Bbz (light): Zelfstandigenloket Maastricht
- ➔ Geldplan zzp: Nibud

www.isd-kompas.nl/ondernemers

Open je wereld tijdens de Week van de Pleegzorg!

Van 3 tot en met 10 november is het de Week van de Pleegzorg, de week waarin we extra veel aandacht besteden aan pleegzorg in Nederland. Voor meer dan 23.000 kinderen in Nederland is het niet vanzelfsprekend om thuis veilig en stabiel op te groeien. Gelukkig zijn er veel pleeggezinnen die een kind liefdevol opvangen. Toch zijn er meer pleegouders nodig. Om te zorgen dat er een passende plek is voor ieder kind dat pleegzorg nodig heeft, zijn 3500 nieuwe pleegouders nodig. Help een kind zo thuis mogelijk op te groeien!

Wethouder Hub Hodinius onderstreept het belang van pleegzorg: "Ook wij als gemeente vinden het belangrijk dat er meer aandacht komt voor pleegzorg en de verschillende vormen daarvan. Er bestaat nog veel onduidelijkheid over pleegzorg. Op de website www.openjewatereld.nu wordt heel duidelijk toegelicht wat pleegzorg inhoudt, of u ervoor geschikt bent en welke mogelijkheden er zijn. Pleegzorg bestaat immers in alle soorten en maten. Denk aan langdurige, voltijd pleegzorg waarbij voor langere tijd opvang geboden wordt aan een kind of aan crisispleegzorg waarbij u er juist bent voor het kind in de tijd van crisis. Maar zo bestaat er ook deeltijd pleegzorg, waarbij bijvoorbeeld opvang geboden wordt in de weekenden. Er is heel veel mogelijk. Alle kleine beetjes kunnen veel helpen en kunnen het verschil maken. Laten we de kinderen die deze zorg nodig hebben een thuis geven om op te groeien!"

Pleegzorg

Pleegzorg is het tijdelijk opvangen van een kind van iemand anders. Het kan gebeuren dat een kind voor korte of langere tijd niet thuis kan wonen. Bijvoorbeeld omdat de ouders psychische of sociale problemen heb-



Wethouder Hub Hodinius en directeur Remco Könings van Basisschool Bocholtz plaatsten afgelopen week een bord bij Basisschool Bocholtz om extra aandacht te vragen voor pleegzorg.

ben, of om andere redenen tijdelijk niet voor hun kind kunnen zorgen. Wanneer blijkt dat een kind niet langer in het eigen gezin kan wonen, wordt er gezocht naar een andere oplossing. Pleegzorg is dan de eerste keuze, omdat deze vorm van opvang het dichtst bij de natuurlijke gezinssituatie blijft.

Interesse in het pleegouderschap

Als u interesse heeft in het pleegouderschap, is een eerste stap het aanvragen van informatie. Dat kan via een van de pleegzorg organisaties in Zuid-Limburg. Nevenstaand vindt u de contactgegevens van deze organisaties.

XONAR

www.xonar.nl
pleegzorg@xonar.nl
043 – 6045555

Scoor Pleegzorg

www.scoorpleegzorg.nl
info@scoorpleegzorg.nl
045 - 8200222

William Schrikker Pleegzorg

<https://www.williamschrikker.nl/>
088 – 5260000

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit en Infrastructuur, Milieu en Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via **045 - 544 83 01** of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Verkiezing Gemeenteraad 2022

Aanduiding politieke groepering boven een kandidatenlijst

Voor de verkiezing van de leden van de raad van de gemeente Simpelveld kan een politieke groepering, die een vereniging is met volledige rechtsbevoegdheid en waarvan de aanduiding niet reeds bij het centraal stembureau voor de verkiezing van de Tweede Kamer of provinciale staten is geregistreerd, aan het centraal stembureau van de gemeente verzoeken, de aanduiding waarmee zij op de kandidatenlijst wenst te worden vermeld (niet meer dan 35 letters of andere tekens), in een register in te schrijven.

Indien men de aanduiding voor de komende verkiezing van de leden van de raad van de gemeente Simpelveld op woensdag 16 maart 2022 wenst te laten registreren, moet een verzoek daartoe uiterlijk op maandag 20 december 2021 schriftelijk worden gedaan bij het centraal stembureau.

Voor deze registratie moet een waarborgsom van € 112,50 (honderdtwaalf euro en vijftig eurocent) worden overgemaakt op rekeningnummer NL42 RABO 0147 5024 46 van de gemeente Simpelveld onder vermelding van "Waarborgsom registratie" en de naam van de politieke partij.

Degene die de betaling verricht, ontvangt een bewijs daarvan.
Na inlevering van een geldige kandidatenlijst voor de komende verkiezing wordt de waarborgsom terugbetaald.

Bij het verzoek moeten worden overgelegd:

- een afschrift van de notariële akte waarin de statuten van de vereniging zijn opgenomen;
- een bewijs van inschrijving in het

register, gehouden door de Kamer van Koophandel;

- een bewijs van betaling van bovenvermelde waarborgsom;
- een verklaring van de politieke groepering houdende aanwijzing van haar gemachtigde en plaatsvervangend gemachtigde bij het centraal stembureau.

Nadere inlichtingen omtrent de wettelijke voorschriften betreffende de registratie van een politieke groepering worden ter gemeentesecretarie verstrekt door:

Afdeling Dienstverlening
Markt 1
6369 AH Simpelveld
Telefoon: **045 544 83 83**
Email: verkiezingen@simpelveld.nl

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: plaatsen kantelbare cameramast
Locatie: Schoolstraat 1a
te 6351 EG Bocholtz
Datum ontvangst: 13 oktober 2021
Dossiernummer: 2021-022471
- Voor: legaliseren inrit
Locatie: Vlengendaal 146a
te 6351 HG Bocholtz
Datum ontvangst: 7 september 2021

- Dossiernummer: 2021-020922
Voor: bouw serre
Locatie: Vroenhofstraat 1
te 6369 AP Simpelveld
Datum ontvangst: 8 september 2021
Dossiernummer: 2021-022759
- Voor: kappen fraxinus excelsior
Locatie: Weiweg ongenummerd
te Bocholtz
Datum ontvangst: 28 oktober 2021
Dossiernummer: 2021-022932
- Voor: uitbreiden recreatiewoning
Locatie: Kruinweg 1 B-113 te
6369 TZ Simpelveld
Datum ontvangst: 28 oktober 2021
Dossiernummer: 2021-022964

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Airco-unit
Locatie: Bulkemstraat 8,
6369 XW Simpelveld
Verzenddatum: 29 oktober 2021
Dossiernummer: 2021-015866
- Voor: Raaminvulling
Locatie: Schuttershof 14,
6351 GZ Bocholtz
Verzenddatum: 29 oktober 2021
Dossiernummer: 2021-015343
- Voor: Airco-units aan de zijgevel
Locatie: Clara Feyststraat 29,
6369 CH Simpelveld
Verzenddatum: 2 november 2021
Dossiernummer: 154426

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn

elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn

ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door

de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld de spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Bestemmingsplannen

Vaststelling Bestemmingsplan “Kernen gemeente Simpelveld herziening 2021”

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken op grond van het bepaalde in artikel 3.8 van de Wet ruimtelijke ordening bekend dat de gemeenteraad in de vergadering van 7 oktober 2021 het bestemmingsplan “Kernen gemeente Simpelveld herziening 2021” heeft vastgesteld. Bij vaststelling is een tweetal zienswijzen gegrond verklaard die hebben geleid tot plaanpassing. Ook is een lijst van ambtshalve wijzigingen doorgevoerd.

Toelichting

Het bestemmingsplan “Kernen gemeente Simpelveld” uit 2015 heeft een overwegend conserverend karakter. Dit betekent dat het bestemmingsplan is gericht op behoud van bestaande functies en omgevingswaarden. Het bestemmingsplan bevat ondanks zorgvul-

dige voorbereiding enkele juridische omissies en gebreken. Middels herziening is een aantal omissies hersteld. Het herstel ziet toe op de samenhang tussen de (digitale) verbeelding en de planregels. Het oorspronkelijk conserverend karakter van het geldende bestemmingsplan blijft overeind.

Inzage

Het vastgestelde bestemmingsplan ligt met ingang van 10 november 2021 gedurende 6 weken ter inzage. U kunt de stukken inzien tijdens de openingsuren van het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld. De stukken zijn ook digitaal beschikbaar via de website www.ruimtelijkeplannen.nl. Het plan heeft de volgende identificatiecode NL.IMRO.0965.BPLGM01Kernenh2021-VG01.

Beroep

Een belanghebbende die tijdig een zienswijze heeft ingediend tegen het ontwerpbestemmingsplan, een belanghebbende die niet kan worden verweten geen zienswijze te

hebben ingediend en een belanghebbende die getroffen is door gewijzigde vaststelling, kunnen binnen 6 weken na de datum van bekendmaking van dit besluit schriftelijk beroep instellen bij de Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, Postbus 20019, 2500 EA 's-Gravenhage. Zij die beroep instellen kunnen tevens een verzoek doen tot het treffen van een voorlopige voorziening indien onverwijld de spoed, gelet op de betrokken belangen dit vereist. Dit verzoek moet worden gericht aan de voorzitter van de Afdeling.

Inwerkingtreding

Het bestemmingsplan treedt in werking met ingang van de dag na die waarop de beroepstermijn afloopt, tenzij binnen de beroepstermijn een verzoek om voorlopige voorziening is ingediend bij de voorzitter van de Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. In dat geval wordt het besluit opgeschort totdat op het verzoek is beslist.

► Omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: de herontwikkeling van het agrarisch bedrijf door herbouw en nieuwbouw van agrarische stallen en het realiseren van een kinderdagverblijf.

Locatie: Kromstraat 6

Dossiernummer: 2021-009287

De beslistermijn wordt verlengd. Door dit besluit is 14 december 2021 de nieuwe uiterste beslisdatum

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het bui-

tenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden

door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Naam	geboortedatum	datum uitschrijving
* Brouwer, J.J.	24-02-1958	04-11-2021

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 03-12-2021 schriftelijk een zienswijze indienen en/of aangifte doen van

de verhuizing naar een nieuw adres.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester van Simpelveld maakt bekend dat voor het volgende evenement ontheffing is verleend aan:

- het bestuur van de R.K.V.V. Sportclub '25 om een ontheffing van de schenktijden te verlenen op grond van artikel 4, lid 4 van de Alcoholwet voor het mogen schenken van alcoholhoudende drank op zaterdagavond 13 november tot maximaal 00:00 uur zondagochtend 14 november 2021 op de **Jubilarissendag**.

De stukken liggen vanaf heden ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester van Simpelveld maakt bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- Stichting Intocht St. Nicolaas (KvK 41073712) een vergunning conform artikel 2.11 VOV wordt verleend voor het houden van de **Intocht Sint Nicolaas** in Simpelveld op zaterdag 20 november 2021 van 12.00 uur tot 15.30 uur op de volgende locatie Markt 1, het Gemeentehuis;
- dat tevens voor de duur van het evenement (aldus tussen 12.00 uur en 15.30 uur) ontheffing ex. artikel 5.42 VOV te verlenen voor het gebruik van een geluidsinstallatie en/of levende muziek, waarvoor geldt dat op een afstand van 25 meter van het evenement de geluidbelasting niet meer dan 80 dB(A) mag bedragen tussen 09.00 uur en 19.00 uur.

De stukken liggen vanaf heden ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04
Politie 0900 88 44
Dierenambulance 088 811 3510
Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur

en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00
De Luisterlijn 088 0767 000

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



Stichting Rechtshulp Heuvelland

Dé gratis rechtswinkel van Zuid Limburg

Heeft u een juridisch probleem? Wilt u juridisch advies? Of heeft u reeds zelf een en ander uitgepluisd en wilt u een juridische check? Dan bent u bij Stichting Rechtshulp Heuvelland aan het goede adres.

Vanaf nu niet enkel bereikbaar via het inloop spreekuur, maar ook online via de website of per e-mail. Wacht niet langer, maar contacteer ons voor gratis juridisch advies!

Inloopsprekkuur: elke maandagavond van 19.30u tot 20.30u, Willem Vliegenstraat 17, Gulpen

Website: www.rechtshulp-heuvelland.nl

Email: info@rechtshulp-heuvelland.nl

Bridgeclub 'de Kroon' Simplveld

1e competitieronde

De eerste competitieronde van het bridge seizoen 2021/2022 is afgesloten en de navolgende uitslagen zijn genoteerd.

Op de maandag eindigden in de A-lijn: 1. Guus Houben-Luc van Leeuwen, 2. Sylvia Engelen-Frans Helmond, 3. Rietje en Jan Vliegen.

In de B-lijn: 1. Margo van den Bosch-Anna Haagmans, 2. Zus en Jean Tillemans, 3. Ria Busink-Henny Seerden.

Deze 3 paren promoveren naar de A-lijn.

Op de donderdag eindigden in de A-lijn: 1. Roos en Hub Philip-pens, 2. Michele Willems-Nellie Voesten, 3. Anny Frijs-Erica Merckx.

In de B-lijn: 1. Ernest Brouwers-Annethil Vaessen, 2. Annemiek Bijsmans-Henny Seerden, 3. Hanny Horbach-Betty Voncken.

Ook deze 3 paren promoveren naar de A-lijn.

Unicefdrive

Ook dit jaar steunen de bridgeclubs de Kroon, Simplveld en 't Leiehoes en de Mijnstreek uit Heerlen Unicef met het organiseren van een Unicefdrive die gehouden zal worden op **zaterdag 27 november**, dit jaar georganiseerd door bc de Mijnstreek. Kosten bedragen 12,50 euro per persoon. Overmaken op rek.nr. NL14 RABO 0141 172827 t.n.v. bc de Mijnstreek o.v.v. unicefdrive en naam spelers, e-mail: bcdemijnstreek@ziggo.nl.

De landelijke opbrengst van alle drives is bestemd voor het onderwijsproject voor kinderen! Onderwijs is immers de sleutel voor de ontwikkeling van kind én samenleving. Een kind dat goed onderwijs krijgt, krijgt kansen voor de toekomst. Daarom heeft ieder kind recht op goed onderwijs, overal en altijd. Aanvang 13.00 uur.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



**Ook voor
kleinverpakkingen,
voeders en benodigheden
voor knaagdier, vogels,
hond en kat**



Industrieterrein Bochtolterweg (naast gemeentewerf)

Bochtolterweg 14b

6369 TG Simplveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

Gebaren- voorleesworkshop voor jou en je peuter

Door: Esther Sluijsmans, logopediste, babycoach en babygebarendocent van 'Babycoaching Esther' verzorgt deze workshop voor jonge peuters.

'Mama kwijt' Zoek je mee?

Kom luisteren en kijken naar het grappige verhaal 'Mama kwijt' geschreven door Chris Haughton. **Vrijdag 19 november 2021** van 10.00-11.00 uur Heuvellandbibliotheek Vaals. Voor kinderen van 2 en 3 jaar en hun ouders/verzorgers. Luisteren spreekt voor zich bij voorlezen, maar kijken??? Ja dat kan, want deze voorleesworkshop wordt ondersteund met gebaren. Waarom

lezen ondersteunen met gebaren? Gebaren maken verhaaltjes en liedjes nog leuker voor jonge kinderen. Kinderen horen niet alleen taal maar kunnen ook iets zien en dat maakt het verhaal nog spannender, levendiger en grappiger. Daarnaast kunnen gebaren een positieve bijdrage leveren aan de spraak-taalontwikkeling en de sociaal emotionele ontwikkeling van een peuters. Hierover vertelt Esther jullie graag meer! Ben je verhinderd, dan kunt je eventueel deelnemen in een andere vestiging. Wel even aangeven: **043 3080110** of info@heuvellandbibliotheek.nl o.v.v. Vaals voorlezen met gebaren Heuvellandbibliotheek Vaals St. Jozefplein 51, 6291 HH Vaals Kijk voor meer informatie over babygebaren op www.Babycoaching-Esther.nl

Autorijles in regio Zuid-Limburg

MDR
Verkeersopleidingen

Voor een geslaagde rijopleiding!

06 57 03 13 04
www.mdr-verkeersopleidingen.nl



Fotoclub FotArt in Heerlen

FotArt: wilt u meer als een kiekje maken of bent u een gepassioneerde amateurfotograaf.

Zoekt u

- Een mogelijkheid om Uw foto's te bespreken;
- Foto uitstapjes te maken;
- Gezelligheid.

Bekijk dan: www.fotart.nl en bezoek vrijblijvend onze maandelijkse clubavond.

Speeltuin Hulsveld

Lieve vrienden van speeltuin Hulsveld,
Wij als bestuur en vrijwilligers van de speeltuin willen u hartelijk bedanken voor uw hulp voor het seizoen 2021.
Samen met uw donaties hebben we de speeltuin weer open kunnen houden. Tevens hebben we een trampoline kunnen aanschaffen. Deze zal medio april 2022 gebruiksklaar zijn. Het spelen in de speeltuin wordt voor de kinderen dus nog leuker.
De veiligheid van de kinderen staat bij ons hoog in het vaandel. Dus jaarlijks moeten de toestellen gecontroleerd, eventueel hersteld of vernieuwd worden. Ook het zwembad vraagt het nodige onderhoud. De vrijwilligers hebben dus genoeg te doen om de



speeltuin weer gebruiksklaar te maken en zij doen dit met veel plezier en belangeloos.
Wilt u ook iets betekenen voor de speeltuinvereniging? Voor € 5,00 per jaar kunt u al vrienden van Speeltuin Hulsveld zijn. Meer doneren mag natuurlijk altijd. Het bestuur en de vrijwilligers van stichting Speeltuin Hulsveld hopen dat uw kinderen ook in 2022 weer veel speel- en zwemplezier zullen beleven in de speeltuin. Rekeningnummer: NL90 RABO 0147 5992 61
*Met vriendelijke groet,
De stichting Speeltuin Hulsveld*

Wie worden er de nieuwe heersers over het rijk van de grote en kleine Ülle van Partij

PARTIJ - Na een memorabele tijd waarin we door het Coronavirus lange tijd geen activiteiten hebben kunnen organiseren mogen en kunnen we weer van start. Zodoende zullen we op vrijdag 12 november onze nieuwe Hoogheden van CV De Ülle gaan proclameren. De zitting vindt zoals gebruikelijk plaats in ons gemeenschapshuis A ge Wienhooes. Voor prinses Angelique en haar hofdame Veronique zal dit hun laatste activiteit zijn. Zij kunnen terugkijken op een geweldig jaar alvorens het corona-virus ons in de greep kreeg. Maar voordat het tijdstip aangebroken is dat zij plaats moeten maken voor zijn opvolgers wordt hem eerst nog

een prachtige zitting aangeboden. De opening wordt traditiegetrouw verzorgd door ons eigen dansmarietje Joyce. Vervolgens zullen er optredens zijn van Dance Spirit, d'r Rossi, de Knöppele en Sven ohne Girls. Hierna is het tijdstip aangebroken dat er een einde komt aan de regeerperiode van prinses Angelique en hofdame Veronique. Nadat de bühne in gereedheid is gebracht kan er begonnen worden met de proclamatie van de nieuwe hoogheid. Ook dit jaar belooft het weer een gigantisch spektakel te worden. Na de proclamatie van de nieuwe hoogheid wordt het programma gevolgd. Want er staan er nog 2 optredens gepland. Allereerst zullen de dames van Dance Spirit hun dans opvoeren. En de avond wordt afgesloten met een optreden van Palaver. Zij zullen ze er garant voor staan dat het dak van het Wienhooes er figuurlijk vanaf zal gaan. Dus bij deze is iedereen van harte uitgenodigd om op **vrijdag 12 november** naar het Wienhooes te komen.

Maar de grote vraag blijft natuurlijk: Wie wordt de nieuwe prins en/of wellicht prinses over het Ulleriek. De zitting begint om 19.30 uur en de zaal is open vanaf 18.45 uur. Er is geen entreeprijs meer, maar slechts Vrije Gave. Pinautomaat is ook aanwezig, dus kan er bij de bonnenverkoop ook gepind worden. Vanwege de huidige Coronamaatregelen van het kabinet zal er bij binnenkomst gecontroleerd worden op geldige QR-code of een geldige negatieve testuitslag.

Op **zondag 14 november**, zal in hetzelfde Wienhooes de jeugdzitting plaatsvinden. Ook voor jeugdprinses Jesse en jeugdprinses Dilan zal dit hun laatste activiteit zijn. Maar alvorens het zover is heeft de commissie LOL gezorgd voor een wervelend programma van dans, zang en parodie en een optreden van Springlaevend. Dus kom allemaal deze zondagmiddag, het liefst verkleed natuurlijk, naar het Wienhooes om te kijken wie de nieuwe heersers worden over het rijk van de Kling Ülle. Het programma begint om 14.00 uur en de entree is vrije gave.

Ook hier zal vanwege de huidige Coronamaatregelen van het kabinet zal er bij binnenkomst gecontroleerd worden op geldige QR-code of een geldige negatieve testuitslag.

XL VOORDEEL

2.99
per kilo

Dikbeveleesde varkensribben
schaal ± 2 kilo

STUNT

3.99
per kilo

Verse gesneden kipfilet van maïskip
100% graangevoerd
dus meer smaak!

3.99
per kilo

Caloriearm kipgehakt

3.99
per schaal

Tam konijn in delen
met 2 achterbouten

7.49
500 gr.

Côte a l'os
van het Belgisch witblauw rund
uit de Ardennen

Het is tijd voor puur natuur vlees van poelierderij Naanhof

9.99
per kilo

Hazenbouten
proef de echte wildsmaak!

19.99
per kilo

Hertenbiefstuk
met een heerlijke kruidige smaak

24.99
per kilo

Reerugfilet
het meest edele wild
met een verfijnde smaak

GRILL

4.99
per kilo

Warme gegrilde kipdrumsticks

7.99
zak 1 kilo

Kibbeling

3.49
per stuk

Mini loempia's
doos 60 x 15 gr.

0.99
100 gr.

Kruidenkaas
sambal-knoflook-brandnetel-tuinkruiden

3.49
stuk 500 gr.

Limburgse hoofdkaas

7.99
per stuk

Chocoladevlaai

Acties geldig t/m zaterdag 13-11-2021. Voor meer info zie www.naanhof.nl

Bestuur Ruilwinkel Vaals draagt ruilwinkel vanaf 1 januari 2022 over aan gemeente

VAALS - Vanaf 1 januari 2022 neemt de gemeente Vaals de dagelijkse aansturing van de Ruilwinkel Vaals over van het bestuur van de Ruilwinkel. Het bestuur van de Ruilwinkel concludeert uit een zelfevaluatie dat de Ruilwinkel zo het beste kan functioneren als voorziening in het sociaal domein.

De Ruilwinkel is gestart in maart 2018 en is ontstaan uit de armoedeaanpak Kansen voor alle Kinderen. Het initiatief is samen met inwoners opgezet en ontstaan uit de behoefte van inwoners om elkaar te kunnen ontmoeten en elkaar te helpen. Het doel is de sociale ongelijkheid te verminderen en achtergestelde gezinnen te ondersteunen. In de Ruilwinkel kan iedereen spullen en diensten met gesloten beurzen ruilen. Daarnaast is het een plek waar iedereen, ongeacht leeftijd of achtergrond, mee kan doen als klant/lid, bezoeker of vrijwilliger. Van de 25 vrijwilligers behoort een deel tot de groep mensen in een kwetsbare positie. In de Ruilwinkel krijgen zij de kans om hun talenten en kwaliteiten in te zetten en hun zelfstandigheid en participatie te vergroten. De Ruilwinkel heeft op dit moment zo'n 1300 leden/klanten en er zijn sinds de start in 2018 tienduizenden spullen binnengebracht, geruild of gedoneerd.

Bestuur

Een kleine tweeënehalf jaar geleden nam het bestuur de dagelijkse aansturing van de Ruilwinkel over van de gemeente

Vaals. Destijds besloot de gemeenteraad om het initiatief voor in ieder geval vijf jaar te faciliteren met een subsidie, het financieren van een coördinator en een huurovereenkomst voor het pand in de Kerkstraat in Vaals. Daarbij werd afgesproken dat na het tweede volledige subsidiejaar een brede evaluatie van de Ruilwinkel zou plaatsvinden.

Evaluatie

Nu die twee jaar er bijna opzitten, is de evaluatie van de resultaten, de kansen en mogelijkheden voor de komende jaren en de organisatorische onderdelen van de Ruilwinkel gestart. Als eerste zijn de organisatorische onderdelen geëvalueerd.

Het bestuur van de Ruilwinkel (Jo Kern, Bert Smulders en Erika Jaegers) laat weten: "Een van de doelen van het bestuur was om samen met de coördinator te werken aan het opbouwen en uitbouwen van een goede structuur en werksfeer. Dat is gelukt en op dat fundament kan verder gebouwd worden. Het bestuur constateert dat de organisatie rondom de Ruilwinkel en de samenwerking tussen het bestuur en de gemeente de afgelopen jaren heeft geleid tot een niet meer te missen voorziening in de gemeente Vaals. De Ruilwinkel moet dan ook voor de gemeente behouden blijven."

Ontwikkelen

Om de Ruilwinkel nu verder te ontwikkelen, zou de Ruilwinkel volgens het bestuur niet meer



**Boerderijwinkel
ROOTEN VOF**

Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz

Telefoon: 06 29 44 88 32

Openingstijden:

donderdag: 11.00 - 17.00 uur

vrijdag: 09.00 - 17.00 uur

zaterdag: 09.00 - 15.00 uur

als zelfstandige stichting gezien moeten worden, maar zou dit initiatief ondergebracht moeten worden in de gemeentelijke organisatie. Daarom draagt het bestuur de Ruilwinkel per 1 januari 2022 over aan de gemeente.

Op die manier kan de Ruilwinkel volgens het bestuur stevig binnen het sociaal domein van de gemeente neergezet worden. Het bestuur daarover: "Het biedt kansen om de coördinator deel uit te laten maken van het team van de gemeente dat gericht is op ontwikkelingen binnen het sociaal domein. Vooralsnog werd de coördinator aangestuurd door het bestuur van de Ruilwinkel, maar als de coördinator deel uit maakt van het gemeentelijk team is de slagkracht groter, kan sneller gereageerd worden op nieuwe ontwikkelingen en kan voor een passend aanbod in de Ruilwinkel gezorgd worden."

Goed overleg

Het bestuur geeft aan dat het nu aan de gemeente is om verdere

stappen te zetten: "We hebben het gevoel dat onze taak als bestuur erop zit en dat het nu aan de gemeente is om het potentieel van de Ruilwinkel verder te benutten. Zo hebben we samen met Hogeschool Zuyd onderzocht hoe we in de winkel aan de slag kunnen met circulaire ICT. Zolang we bestuur zijn blijven we ons hiervoor inzetten en het is belangrijk dat dit soort ontwikkelingen ook na 1 januari worden doorgezet. Afgelopen periode is met de gemeente samengewerkt vanuit wederzijds vertrouwen, open communicatie en een gedeelde visie. Die samenwerking hebben we als zeer prettig en constructief ervaren. Het besluit om de Ruilwinkel over te dragen hebben we dan ook in goed overleg met de gemeente genomen. We blijven de Ruilwinkel uiteraard een warm hart toedragen."

Wethouder Paul de Graauw (Mens en Voorzieningen) roemt het bestuur voor hun inzet: "Dankzij hen is de organisatie van de Ruilwinkel naar een hoger niveau getild. Nu is het zaak aan ons als gemeente om er verder mee aan de slag te gaan." Wethouder Jean-Paul Kompier (Werk en Economie) vult aan: "We gaan allereerst zorgen dat we voor 1 januari 2022 de taken van het bestuur goed overnemen, zodat de vrijwilligers en klanten niks van de overdracht merken. Na afronding van de brede evaluatie van de Ruilwinkel nemen we een besluit over de toekomstige positionering."



Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



Kika
kinderenkankervrij

www.kika.nl
Giro 8118



SESZA
LINGERIE & COMFORT
Maastrichterlaan 86
6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Volg ons op social media.  
Actieperiode:
12 november t/m 12 december 2021



Blijf Vitaal

BOCHOLTZ - Wandel iedere 3e dinsdag van de maand (**16 november**) mee met de SWOBS. Start om 13.30 uur Op de Boor

Wilhelminastraat 19 Bocholtz. Ger Vliegen heeft een 2 uur durende wandeling voor iedereen normaal te lopen uitgezet. De wandeling is gratis en gaat bij alle weersomstandigheden door.

Midweektocht laatste tocht van 2021

GULPEN - Op woensdag 17 november a.s. wordt door WSV de Veldlopers uit Gulpen voor de 5e keer dit jaar een Midweektocht georganiseerd. Dit wordt de laatste Midweektocht van dit jaar. Er worden zoals altijd 2 routes uitgezet, een tocht van 5 km en een tocht van 10 km. Het is ook mogelijk om 15 km te lopen, eerst de 10 km en daarna

de 5 km. Beide routes gaan een andere richting uit, des te meer kunt u genieten van onze mooie parcoursen. Het inschrijfbureau is geopend van 8.00 tot 14.00 uur, dus dan kunt u starten. Om 15.00 uur worden alle route-aanduidingen weer opgeruimd en het afmeldebureau sluit om 17.00 uur. Er zijn stickers te koop en de wandelboekjes worden afgestempeld. Iedereen die ingeschreven en betaald heeft ontvangt een gratis versnapering voor onderweg. Bij de route van



DULANI HONDENTRIMSALON

Weideklokje 12 | 6294 BG Vijlen
Tel: **06 - 87 66 13 06**
Mail: hondentrimsalon.dulani@gmail.com
Website: www.trimsalon-dulani.eu



10 km is er ongeveer halverwege een pauzemogelijkheid. Het inschrijfbureau is gevestigd in het gemeenschapshuis van Gulpen, 't Gulper Hoes, Rosstraat 5, 6271 BG, Gulpen. Het gemeenschapshuis bevindt zich tegenover de kerk. In februari 2022 kunnen we hopelijk weer starten met de eerste van de 10 Midweektochten van 2022. Wilt u op de

hoogte blijven van onze activiteiten, bezoek dan regelmatig onze website www.veldlopersgulpen.nl voor actuele informatie. Let op: het gemeenschapshuis en de pauzeloctie zijn horecagelegenheden. Een geldige QR code of een recente test is dus noodzakelijk om er binnen te mogen komen. Hierop wordt gecontroleerd.



Venetian Blinds
rolluiken • zonwering
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

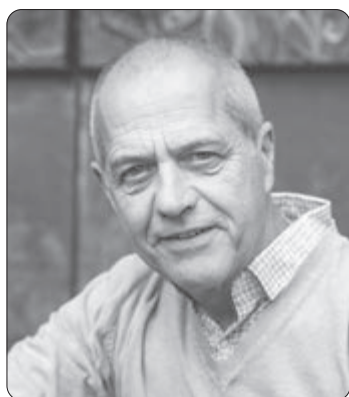
als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weinor
somfy
heroal
Kompetens in Alu
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

Lijsttrekker Leefbaar Simpelveld Thijs Gulpen

SIMPELVELD - Bij de onlangs gehouden jaarvergadering van de politieke partij Leefbaar Simpelveld kwamen, buiten de gebruikelijke agendapunten, de gemeente-raadsverkiezingen op woensdag 16 maart 2022 aan de orde. De leden van de partij kozen unaniem de huidige wethouder Thijs Gulpen als lijsttrekker voor de komende verkiezingen. De portefeuille van wethouder Thijs Gulpen omvat tegenwoordig: Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport.



't Durpstoneel Viele

Beste Toneelvrienden,
Het is lang stil geweest omtrent onze toneelvereniging, veel te stil. Maar... we kunnen jullie laten weten dat er achter de schermen weer actie is binnen de vereniging. Uiteraard zal voor iedereen duidelijk zijn dat we ook dit jaar nog geen groot toneelstuk op de planken kunnen brengen. Daarom zijn we op zoek gegaan naar een activiteit die we wel kunnen aanbieden. In samenwerking met restaurant Bergzicht willen wij jullie kennis laten maken met een moord diner.
We begrijpen dat dit iets heel an-

ders is dan jullie van ons gewend zijn, maar het is zeker heel leuk om hieraan deel te nemen.

Het is niet de bedoeling dat je alleen maar toekijkt maar dat je ook in actie komt.

We hopen op voldoende belangstelling van jullie, wij zijn er in ieder geval klaar voor.

Meer info zal gauw volgen en dan komt ook de mogelijkheid om je hiervoor aan te melden.

Hopelijk hebben we jullie een beetje nieuwsgierig kunnen maken naar dit evenement. Reserveer in ieder geval al **8 januari 2022** in jullie agenda. Tot gauw!

Bestuur en leden

't Durpstoneel Viele

Twaalvuurtje in Wittem

WITTEM - Het Twaalvuurtje is een kort bezinningsmoment midden op de dag, dat rust geeft en tegelijk aanvuurt en nieuwe energie geeft; iedere dinsdag om 12.00 uur 's middags, in de kloosterkerk in Wittem. Muziek, een motto uit de bijbel, een kort ervaringsverhaal en een minuutje stilte: dat zijn de ingrediënten van het Twaalvuurtje; alles bij elkaar duurt het ca. een kwartier. Na afloop is er voor wie wil een kopje koffie of thee. Vakantie-ganger of streekbewoner, u bent van harte welkom!

Dameselvenraad Zumpelveld presenteert:

FRISJE A-A-V-A-N-K BAL

TOEGANG
VOOR DAMES
& HEREN!!

ANDERKOVER

WIM FRIJNS

ZONDAG
14 NOVEMBER 2021

AANVANG 14.33 | ENTREE 20,-
(VOORVERKOOP 17.50: CAFE OUD-ZUMPELVELD | KAPSALON ERNA | KAPSALON MARJO)

LOCATIE: PARTYCENTRUM OUD-ZUMPELVELD - IJRMSTRAAT 23 - SIMPELVELD

Je hypotheek regelen? Maak een afspraak!

Van Bruggen
ADVIESGROEP



- Hypotheken
- Verzekeringen
- Financieel advies
- Makelaardij

Bel 045 205 57 13 of 0800 1800
Bezoek vanbruggen.nl/heerlen



Verzekeringen
Hypotheek
Financiële Diensten

AVS
adviseurs
Simpelveld

045 - 544 00 39

www.avs-adviseurs.nl



SPORTNIEUWS

Nieuws van WDW

Sinterklaastraining

Jawel, ook dit jaar komt Sinterklaas naar de jeugd tot acht jaar van WDW en wel op zaterdagmorgen 27 november. We verzamelen om 10.45 uur op het sportpark Neerhagerbos. We verwachten de Sint rond de klok van elf. Om ongeveer 12.30 uur zal het feest afgelopen zijn. We gaan tijdens de training allerlei spelletjes doen, we gaan over het dak lopen, we mikken cadeautjes in de schoorsteen en gaan nog heel wat andere leuke uitdagingen aan. Natuurlijk doen de Sint en de Pieten mee aan de spelletjes. De Sint heeft voor elk kind een leuke verrassing en natuurlijk een zak met lekkers.

Opgeven graag vóór 14 november 2021. Broertjes en zusjes tot acht jaar zijn ook welkom, maar ook deze dan ook graag opgeven. Kijk voor opgeven op www.vwdz.nl.

Veteranen

Op zaterdag 27 november sluiten de WDW veteranen het voetbaljaar 2021 af. Een voetbaljaar waarin maar weinig wedstrijden gespeeld zijn. Niet alleen corona gooide roet in het eten, maar het blijkt ook niet gemakkelijk te zijn om van beide kanten een elftal op de been te brengen. Een stop van bijna anderhalf jaar is niet zonder gevolgen gebleven. Jammer, want het blijft een mooie en gezellige manier om sportief bezig te blijven.

Ondanks alles hebben we nog een aantal mooie wedstrijden na de zomer kunnen spelen. We stoppen weliswaar met de wedstrijden, maar de trainingen op donderdagavond gaan gewoon door. We willen graag het jaar afsluiten met een gezellige feestavond, maar we zullen moeten afwachten hoe de dreiging van besmetting met het corona virus zich gaat ontwikkelen. Maar we verheugen ons nu alvast op het gouden jubileum van de WDW veteranen in 2022.

Fase 2

Vanaf zaterdag 6 november is fase 2 bij het pupillenvoetbal ge-

start. Sinds het seizoen '20/'21 spelen de pupillen, de jeugd van O7 t/m O12, in vier fasen. Twee in het najaar en twee in het voorjaar. Het doel hiervan is tot meer gelijkwaardige competities te komen en de reisafstand te beperken. WDW neemt met twaalf pupillenteams deel aan de competitie. Vanaf dit seizoen speelt ook de O13 in vier fasen, waarbij de bekerwedstrijden de eerste fase vormen. De overige juniorenteams t/m de O19 spelen nog steeds in 2 fasen, een najaar reeks en een voorjaar reeks.

Beker

Het eerste elftal speelt in de volgende bekkerronde op zondag tegen Bunde. Het team van trainer Umit Akel staat op een vijfde plek in de vierde klasse A. Mochten de mannen van WDW deze ronde door komen, dan mogen we in de bus naar Merefeldia (Nederweert) of Helden. Let op: de wedstrijd kan verplaatst worden mocht corona roet in het eten gooien.

Programma

Donderdag 11 november

JO15-1: WDW - UOW '02 19.00

Zaterdag 13 november

JO19-1: WDW - Weltania 14.30

JO17-1: De Leeuw - WDW 15.00

JO15-1: FC Landgraaf - WDW 12.30

JO12-1JM: Woander Forest - WDW 10.45

JO12-2: WDW - RKTSV 1 11.30

JO11-1JM: Bekkerveld 3 - WDW 09.00

JO10-1JM: WDW - Hoensbroek 10.30

JO9-1JM: WDW - BMR/SNC '14 10.00

JO9-2: Chèvremont 1 - WDW 09.00

JO8-1JM: WDW - V'daal/RKSVB 3 09.30

JO7-1JM: SV Geuldal - WDW 09.00

JO7-1JM: ESB '19 - WDW 09.10

JO7-1JM: WDW - RKHBS 2 09.20

JO7-2JM: WDW - KVC Oranje 08.30

JO7-2JM: WDW - Chèvremont 08.40

JO7-2JM: Kerkrade-West - WDW 08.50

JO7-3JM: WDW - SV Hulsberg 2 09.00

JO7-3JM: WDW - ESB '19 09.10

JO7-3JM: Walram 2 - WDW 09.20

Ve: Zwart-Wit '19 - WDW 15.00

Zondag 14 november

1e: WDW - Bunde 14.30

2e: WDW - Voerendaal 11.00

4e: Eikenderveld 2 - WDW 13.45

Uitslagen

Zaterdag 6 november

JO19-1: WDW - KVC Oranje 5-0

JO12-2: UOW '02 - WDW 1-1

JO11-1JM: WDW - Amstenrade 4-1

Ve: WDW - Rood Groen LVC '01 0-4

Zondag 7 november

1e: vv Maastricht West - WDW 2-1

3e: WDW - Vijlen 2 2-1

4e: WDW - Kakertse Boys 2 6-1

5e: RKSVB 3 - WDW 3-1



Vanaf 1 november stellen wij maandelijks of twee maandelijks een meer seizoensgebonden, creatieve en kleinere kaart samen. Naast deze kaart ons dagelijkse 3-gangen dagmenu en vanaf 20 november elke zaterdag en zondag een 3-gangen stampotbuffet.

3- gangen stampotbuffet € 22,50 p.p.
van 15.00u tot 19.30u

Reserveer tijdig u 3-gangen **kerstbrunchbuffet**
op 1e en/of 2e kerstdag 12.00 -15.30u, **€ 32,50 p.p.**
Incl. consumpties **€ 45,00 p.p.**

Diverse wandelingen met verschillende afstanden
gemaakt door een erkende natuurgids.

Dorpsstraat 19 | 6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201 | info@gasterijbergendal.nl

VR1: LHC/UOW '02 2 - WDW 1-3

Nieuws van sv Simpelveld

Uitslagen:

Zondag 7 november:

1e: SVME - SV Simpelveld 2-0

2e: RKUVC - ST SVS/ZW '19 1-5

VR1: Kerkrade West - ST SVS/Sc '25 0-4

Programma:

Zondag 14 november:

1e: Limburgia - SV Simpelveld 14.30

2e: ST SVS/ZW '19 - SVME 11.00

Nieuws van SJO ESB'19

Uitslagen:

Donderdag 4 november:

JO17-1: Minor/Wijnand. - ESB'19 2-2

JO15-1: SJO ESB'19 - Schaesberg 0-3

Zaterdag 6 november:

JO17-1: SJO ESB'19 - SJO UBC 1-3

JO15-1: SJO ESB'19 - Groene Ster 2-1

JO14-1: SJO ESB'19 - Minor/Wijn. 0-8

JO13-1: Schaesberg - SJO ESB'19 5-1

JO12-1: SJO ESB'19 - Chevremon 5-3

JO12-2: SJO ESB'19 - Geuldal 3-13

JO11-1: FC Landgraaf - SJO ESB'19 1-4

MO17-1: SJO ESB'19 - Blauw Geel 3-0

Programma:

Woensdag 10 november:

JO15-1: LHC - SJO ESB'19 18.30

Zaterdag 13 november:

JO19-1: Woander For. - ESB'19 15.00

JO17-1: SJO ESB'19 - VV Born 14.30

JO14-1: Bekkerveld - SJO ESB'19 11.00

JO13-1: SJO ESB'19 - Amstenrade 11.00

JO12-1: Krijtland - SJO ESB'19 11.00

JO12-2: Meeressen - SJO ESB'19 10.30

JO11-1: ESB'19 - KVC Oranje 10.00

JO10-1: Maastricht West - ESB'19 10.00

JO10-2: ESB'19 - Woander Forest 10.00

JO10-3: Hoensbroek - SJO ESB'19 10.45

JO9-1: Caesar - SJO ESB'19 09.30

JO9-2: RKHSV - SJO ESB'19 09.30

JO8-1: Voerendaal - SJO ESB'19 09.00

JO8-2: Hoensbroek - SJO ESB'19 09.30

JO7-1: SJO ESB'19 - RKHBS 09.00

JO7-2: RKTSV - SJO ESB'19 09.00

JO7-3: Walram - SJO ESB'19 09.00

MO17-1: Sparta'25 - SJO ESB'19 13.15

Maandag 15 november:

JO15-1: Woander Forest - ESB'19 19.30

Nieuws van BBC'77

Nieuwe eigenaar Sportcafé Wijngracht 9

Per 1 november is Sportcafé Wijngracht 9 overgenomen door Bianca. Namens BBC '77 heden we haar van harte welkom. Daarom overhandigde onze ad interim voorzitters Bart haar een bloemetje op de eerste speelavond van BBC. We hopen veel gezellige speelavonden, competitiewedstrijden en activiteiten door te mogen brengen bij jou in het gezellige sportcafé. Een welkom betekent natuurlijk ook een afscheid. Hiermee komt er een einde aan het uitbaten van het sportcafé door Eric. Eric namens de hele vereniging bedankt voor alle gezellige avonden en activiteiten samen. We wensen je heel veel succes in je verdere carrière!

Uitslagen

BBC 1 - BC Trilan 2 4-4

BBC 2 - BC Trilan 3 7-1

BBC 3 - BC Trilan 5 5-3

BBC 4 - BC Trilan J3 7-1

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 14 november

H. Mis om 11.00 uur
Zeswekdienst voor Sjef
Moonen. Jaardienst voor Karel
Delnoy. Kermis zondag mmv
Harmonie Excelsior Nijswiller

Woensdag 17 november

H. Mis om 9.00 uur
Voor de parochie

Mededelingen: uw kerkbijdrage
kunt u overmaken op
NL92 RABO 0132 204 452
t.n.v. Cunibertus parochie.
Misintenties graag 3 weken
van tevoren doorgeven via
kerkbestuur.wahlwiller@
gmail.com of aan een van
de kerkbestuursleden. Voor
pastorale zaken kunt u tot
nadere berichtgeving terecht op
telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 13 november

19:00 uur: H. Mis. Voor Elly
Ploumen-Erkens en overleden
familieleden. De viering zal
worden begeleid door organist
Ton Notermans.

Misintenties drie weken van te
voren opgeven i.v.m. publicatie
in weekbladen. Voor pastorale
zaken kunt u terecht bij het
parochiesecretariaat telefoon
043-4511243. E-mail: st.
dionysius-nijswiller@ziggo.nl Uw
kerkbijdrage kunt u overmaken
op: NL18Rabo0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 13 nov.

19.00 uur: Bijzondere intentie

Zo. 14 nov.

9.45 uur: Jaardienst Paul

van Wersch. Jaardienst Miep
Tijchon-Havenith. Gest. Jrd.
ouders van de Berg-Hensgens
en zonen Hub en Sjef. Gest.
Jrd. Jean Vaessen. Gest. Jrd.
Guillaume en Bertha Xhonneux
Ouders Gulpen-Gehlen
(collecte)

Ma. 15 nov.

19.00 uur: Voor alle parochianen

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 14 november** is
er om 10:00 uur een viering
in de Ned. Herv. Kerk te Vaals
(Kerkstraat 47). Voorganger is
ds. Joen Drost uit Maastricht,

het orgel wordt bespeeld door
Christine Moraal. Bij voldoende
interesse is er ook een aparte
kinderdienst in de Oude Pastorie
tegenover de kerk. De dienst
wordt tevens uitgezonden via
<https://www.kerkomroep.nl/#/kerken/20223>.

Tevens is er een dienst in de
Kloosterkerk te Valkenburg
(Oosterweg 1). In deze dienst
gaat voor ds. Agnes Hana uit
Landgraaf. De dienst wordt
tevens uitgezonden via <https://www.kerkomroep.nl/#/kerken/20222>
Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie
de Reus, tel. 043-8525225.

Dankbetuiging

Ontroerend, troostend, bemoedigend en liefdevol
waren de vele blijken van medeleven die wij mochten
ontvangen na het toch nog plotselinge overlijden
van mijn lieve man, onze zorgzame vader,
schoonvader en trotse opa

Sjef Moonen

Wij hebben hieraan veel steun gehad en
willen u daarvoor hartelijk bedanken.

De plechtige zeswekdienst zal gehouden worden
op zondag 14 november om 11.00 uur in de
St. Cunibertuskerk te Wahlwiller.

Lenie Moonen

Kinderen, kleinkinderen en achterkleinkind

Wahlwiller, november 2021



Gevochten als een dappere strijder,
hebben wij je mogen begeleiden
in je laatste levensdagen.

Na een warm afscheid met de familie
heeft hij ons moeten loslaten.

Herman Dortants

echtgenoot van

Bertha Dortants-Deguelle

Hij overleed in de leeftijd van 87 jaar.

Bocholtz: Bertha
Bocholtz: Martin †
Bocholtz: Liesbeth en Ad
Bocholtz: Miriam en André
Bocholtz: Huub
Bocholtz: Jos en Carla
Vaals: Sonja en Ralph

en opa's kleinkinderen en
achterkleinkinderen

Heerlen, 5 november 2021
Baneheiderweg 64, 6351 JR Bocholtz

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op donderdag
11 november om 11.00 uur in de parochiekerk van de
H. Jacobus de Meerdere, Pastoor Neujeanstraat 8 te Bocholtz,
waarna de crematie in stilte zal plaatsvinden.

Samenkomst in de kerk, waar gelegenheid is tot schriftelijk
condoleren.

U kunt afscheid nemen van Herman in mortuarium
Simpelveld, Schilterstraat 1 te Simpelveld, op dinsdag en
woensdag van 18.00 tot 18.30 uur.

IN MEMORIAM

Herman Dortants

Op vrijdag 5 oktober kregen we het droeve bericht, dat
ons lid Herman Dortants was overleden. Volgend jaar zou
Herman 60 jaar lid van de vereniging zijn. Als 28 jarige kwam
hij naar WDWZ en speelde in het tweede en derde elftal en
was jeugdleider. Later werd hij 11 jaar lang bestuurslid en
leider van het tweede en vervolgens vierde elftal. Ook was hij
bestuurslid van de supportersclub.

Als er iets te bouwen viel op het sportpark was Herman
present en bij elk feest in de club zat Herman aan de
bonnenverkoop. Door ziekte gedwongen moest Herman al
jaren geleden een stap terug doen, maar hij bleef een vurig
supporter van onze sporters.

We zullen Herman missen op zijn vaste stek op de hoek van
het buffet, maar we blijven hem in onze
herinnering houden als een man die veel
betekend heeft voor onze club.

We wensen Bertien, de kinderen en
kleinkinderen veel sterkte bij het verwerken
van het verlies van Herman.

Het bestuur





*scan en lees er alles over
in onze digitale magazine!*

Onze naam verandert, maar onze dienstverlening blijft zoals u deze als klant van ons gewend bent: persoonlijk, deskundig en duidelijk.

Wij maken onderdeel uit van het landelijke netwerk van onafhankelijke advieskantoren onder de naam Heilbron. Hierdoor bieden we u nog meer producten, expertise, specialismen en inkoopmogelijkheden. Onze gezamenlijke ambitie is niet voor niets **'Samen sterker'!**

Nog geen klant? En lijkt het u fijn om zo dicht bij huis persoonlijk én onafhankelijk geadviseerd te worden over **verzekeringen, hypotheek, pensioenen** en meer? Wij gaan graag vrijblijvend het gesprek met u aan. Bel ons of loop gerust eens binnen!



HEILBRON

HEILBRON BOCHOLTZ Patersplein 1, Bocholtz • 045 568 81 00 • bocholtz@heilbron.nl • www.heilbron.nl/bocholtz

VERZEKERINGEN | HYPOTHEKEN | PENSIOENEN | ... EN MEER.